

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертационную работу Карамхудоевой Латифы Тутиёевны на тему: «Выражение пространственности в языках различного строя (на материале английского и таджикского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19. – теория языка.

Тема диссертации Карамхудоевой Латифы Тутиёевны является актуальной своей проблематичностью, глубокой разработанностью и лингвистической востребованностью. Диссертант выявила степень разработанности проблемы исследования и проанализировала лингвистическую и историческую литературу по избранной теме. Обусловлена, также теоретической и практической важностью изучения категории пространства и средств его выражения в лингвистической интерпретации в контексте двух языков: таджикского и английского. Интерес к исследованию пространственных существительных, наречий, сопоставительный анализ выражения пространственности в языках различного строя, направлена на выявление сходства и различия в значении и употреблении местоимений и предлогов в разноуровневых языках на примере таджикского и английского языков.

Таким образом, целью данной диссертационной работы является системное исследование структурно-семантических, категориально-грамматических и функциональных особенностей пространственности; установление их системных связей; различий и сходства в семантическом и структурном аспектах; реализаций пространственных отношений в языках различного строя. В связи с чем, объектом исследования выбрана проблема выражения пространственности в языках различного строя, а предметом исследования морфологические, синтаксические и лексические средства, выражающие пространственные отношения в языках разного строя.

Для достижения цели материалом для исследования послужили примеры, собранных методом сплошной выборки из лексикографических источников (толковых, энциклопедических, англо-таджикских и таджикско-английских, русско-английских и англо-русских словарей), художественных произведений современных таджикских, английских и американских авторов. Для изучения

использован комплекс методов и приемов сопоставительного анализа фактического материала разноструктурных языков. В исследовании применялись структурно-семантический и сопоставительный методы, а также метод лингвистического описания дейктических слов.

Научная новизна диссертации заключается в том, что впервые в сопоставительном плане подвергается системному анализу комплекс лексических средств существительных, наречий, местоимений и предлогов таджикского и английского языков, выражающих семантику указания на пространственные отношения. В диссертации, путем сравнения, с помощью предлогов, наречий, существительных и местоимений выявляется специфика их функционирования, устанавливаются системные пространственные грамматические отношения в семантическом поле английского и таджикского языков, выявлена специфика предлогов как средства пространственных отношений в грамматических и лексических значениях в рассматриваемых языках.

Теоретическая значимость работы диссертационной работы состоит в том, что результаты проведенного исследования являются определенным вкладом в разработку общей теории и методики семантико-сопоставительного изучения пространственности в разносистемных языках. Положения диссертации могут способствовать последующим научным изысканиям области общего, таджикского и сопоставительного языкознания, а также представляют интерес для исследования языковой картины мира.

Результаты исследования могут быть полезными для дальнейшей всесторонней разработки проблемы в рамках каждого из языков в целом. Полученные в результате анализа материалы представляют теоретическую значимость для лексикографии, и они будут востребованы при разработке и написании научных работ по языкознанию.

Практическая ценность работы заключается в возможности применения материалов, теоретических положений и результатов исследования при проведении дальнейших научных работ. Данные, полученные в ходе исследования, могут найти применение в практике преподавания в школе и в

вузах по лексикологии и теоретической грамматике таджикского и английского языков, теории и практике перевода межкультурной коммуникации, а также, по соответствующей проблематике на филологических факультетах вузов.

Диссертация написана на должном научно-теоретическом уровне. Результаты исследования излагались на ежегодных научно-методических, научно-практических конференциях и по теме диссертации опубликованы 4 статьи в ведущих журналах и изданиях, рекомендованных ВАК Минобрнауки РФ.

Научная работа состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии.

Во введении обоснована актуальность темы исследования, определены основные позиции автора, дана общая характеристика используемых источников и структура исследования.

Первая глава «Общие теоретические аспекты и анализ пространственности» состоит из шести параграфов, в которых рассматриваются категория пространственности в современной науке в общем; общие теоретические аспекты и анализ пространственности; пространственные отношения в языкознании в частности охватывающие разноуровневые средства современных языков. Рассмотрены особенности функциональной и семантической областей пространственности с учетом ее структурной локализации, организующего строго организованные классы, лексические парадигмы разного типа на материале английского и таджикского языков.

Вторая глава «Семантико-структурный анализ пространственных отношений в языках разного строя» включает в себя четыре параграфа, в которых существительные, наречия, местоимения и предлоги изучаются как средства выражения пространственных отношений, наречия рассмотрены как выражения пространственности и как средства выражения пространственных отношений в таджикском и английском языках. Предлоги освещаются как одни из наиболее значимых и интересных с точки зрения семантики, средств выражения пространственных отношений в языке и в виде отдельного метода пространственных отношений в науке о лингвистике.

В заключении диссертационного исследования диссертантом сделаны обстоятельные выводы, вытекающие из проделанного труда, что пространственные слова применимы во всех случаях, когда тема сообщения получает пространственную интерпретацию и используются для описания самых разных типов пространств с помощью предлогов, наречий, существительных и местоимений в таджикском и английском языках.

Автореферат, состоящий из 23 страниц, полностью отражает содержание диссертационной работы. Содержание автореферата говорит о достижении поставленной цели.

Наряду с достоинствами в диссертации имеются недочеты и упущения, исправление которых, несомненно улучшат качество работы.

Недоработки отмечены в следующем:

1. В диссертации указано, что материалом для исследования послужили таджикский и английский языки. В первой главе, параграфе 6, которая посвящено выражению категории пространственности в таджикском языке, приведены примеры из русского, польского и таджикского языков в значении пространственности, но нет примеров из английского языка. Было более полным, если бы также были указаны примеры из английского языка.

2. В диссертации наблюдаются неверные смысловые переводы. Например, на странице 110, в переводе с таджикского на русский: *Хона аз чуб сохта шудааст.* - *Дом построен из бревен*, вместо *брёвен* более точным подходит слово *дерева*; или на странице 133 с русского на таджикский: - *Но у него не было ничего, кроме меня, и я не был уверен, что отдам ему свой хлеб навсегда.* - *Лекин ӯ дар назди ман дигар кори мекардагӣ надошт, илова бар ин, ман хотирчамъ набудам, ки нони ӯро ҳамешагӣ дода метавониста бошам.* - правильный перевод: - *Вале ӯ гайри ман дигар чизе надошт, ва ман бовари надоштам, ки нони худро ҳамеша ба у медиҳам.*

3. В диссертационной работе допущены орфографические, грамматические, стилистические и пунктуационные ошибки на страницах 10,12,18, 34,54, 87, ..107,115,154.

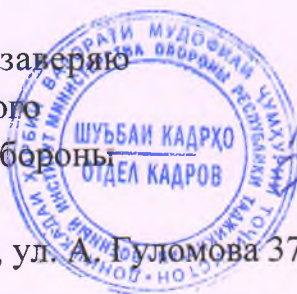
Однако, указанные недочеты исправимы и не умаляют научно – практическую ценность работы.

В целом, диссертационная работа Карамхудоевой Латифы Тутиёевны на тему «Выражение пространственности в языках различного строя (на материале английского и таджикского языков)» выполнена с применением современных методов исследований и является научно-квалификационной работой, имеющей большое значение для языкознания. По актуальности, научной новизне и практическому значению полученных данных диссертационная работа Карамхудоевой Латифы Тутиёевны отвечает критериям требований ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям (п. 14 Положения ВАК о порядке присвоения ученых степеней), а автор, Карамхудоева Латифа Тутиёевна заслуживает присвоения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 - Теория языка.

Кандидат филологических наук,
начальник кафедры языков
Военного института Министерства
обороны Республики Таджикистан
тел: 992 935052187
E-mail: nefret2021@mail.ru

Худоиева Наргис
Нагзибековна

Подпись Н.Н.Худоиевой заверяю
Начальник кадров Военного
института Министерства обороны
Республики Таджикистан
E-mail: 734017 г. Душанбе, ул. А. Гуломова 37/1
donishkadaiharbi@mail.ru



Насридинзода Н.

«23» май 2022 г.